

Булат Okudźawa - Romans Kniginej — Lilah

Od autora: Piosenka z filmu pt. "Невероятное пари, или Истинное происшествие, благополучно завершившееся сто лет назад" (Niesamowity zakład lub Prawdziwe zdarzenie, które zakończyło się pomyślnie sto lat temu, 1984 r).

Romans Kniginej

Mama w młodości mi często mówiła,
Bym przed miłością serce otworzyła.
Lecz nie wiedziała, biedna, o tym, że
dziś się inaczej mają sprawy te.

Wrażliwą duszę mam i prawie jak wosk miękką,
uległą, czułą i naiwną niczym dziecko.
Ta dusza szczodra jest, lecz kto chce taką wziąć?
I kto zrozumie ją? I kto zrozumie ją?
Dla kawalerów dziś wartością jest bogactwo,
to, co płonęło w nich, na wieki już zagasło.
I tylko w jednym z serc anielski płonie żar,
lecz, gdzie go szukać mam? Lecz, gdzie go szukać mam?

Wciąż o miłości marzę, tej jedynej,
Widzę miłego dziś w każdym mężczyźnie.
Stoję tu z panem, bezbronna, a więc...
Ach, czemu duszę mą zdeptać pan chce?

Wrażliwą duszę mam i prawie jak wosk miękką,
uległą, czułą i naiwną niczym dziecko.
Ta dusza szczodra jest, lecz kto chce taką wziąć?
I kto zrozumie ją? I kto zrozumie ją?
Dla kawalerów dziś wartością jest bogactwo,
to, co płonęło w nich, na wieki już zagasło.
I tylko w jednym z serc anielski płonie żar,
lecz, gdzie go szukać mam? Lecz, gdzie go szukać mam?

Романс Книгиной

В юности матушка мне говорила,
чтоб для любви свое сердце открыла.
Видно, иные пришли времена.
Бедная, как заблуждалась она.

А у меня душа -- она почти из воска:

податлива, тонка, наивна, как березка.
Душа моя щедра, но что вам от щедрот?
Никто ведь не поймет. Никто ведь не поймет!
Ах, нынче женихи твердят лишь о богатстве,
костры былой любви навеки в них погасли.
И лишь один среди них сам ангел во плоти,
но где его найти? Но где его найти?

С юности встретить мечтаю поныне
друга, представьте, я в каждом мужчине.
Я беззащитна пред вами стою.
Что же вы топчете душу мою?

А у меня душа -- она почти из воска:
податлива, тонка, наивна, как березка.
Душа моя щедра, но что вам от щедрот?
Никто ведь не поймет. Никто ведь не поймет!
Ах, нынче женихи твердят лишь о богатстве,
костры былой любви навеки в них погасли.
И лишь один среди них сам ангел во плоти,
но где его найти? Но где его найти?

<https://www.youtube.com/watch?v=8gUF9oEWx20>

Muzyka: Isaak Szwarc
Śpiew: Irina Murawiowa

Kopowanie tekstów, obrazów i wszelkiej twórczości użytkowników portalu bez ich zgody jest stanowczo zabronione. (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz.U. 1994 nr 24 poz. 83 z dnia 4 lutego 1994r.).

Lilah, dodano 07.06.2022 07:01

Dokument został wygenerowany przez www.portal-pisarski.pl.